



EST. 1899

MENTONE GIRLS' GRAMMAR

曼通女子文法学校

CRICOS 注册教育机构: 00324B

CRICOS 课程编号: 011309K

校长: Mrs Fran Reddan

海外学生 入学与协议资料册

关于我校

曼通女子文法学校是墨尔本沿海区域最优秀的女子学校之一。我们有着得天独厚的滨海校园，附近的交通设施十分便利，并能够为学生们提供幼儿园直至高中的出色无缝衔接教育。

我校于 1899 年建立。这个充满活力与关爱、成绩卓越的求学家园，令历届学生、教职员和家长都深以为豪。我们独特的教程融合了传统精华与现代创新的精髓。

我校为来自世界各地的学生们提供一个温暖而充满关怀、富有文化多样性的学习环境。目前，我校的海外学生来自包括日本、中国大陆、中国台湾、韩国、印度尼西亚和印度的众多国家与地区。海外学生为我校的文化多样性和社区生活做出了许多贡献，也投身在我校丰富多彩的课外活动中。

曼通女子文法学校是世界上第一所获得由国际学校理事会（CIS）颁发国际证书的学校。国际学校理事会总部设于荷兰，颁发的国际证书备受推崇。我校也通过一系列严格的评估体系，成为一所国际学校理事会认证院校。

曼通女子文法学校

地址：11 Mentone Parade, Mentone, Victoria, Australia 3194

CRICOS 注册教育机构：00324B

校长：

Mrs Fran Reddan

招生办经理：

Mrs Glenda McDonald

招生办职员/寄宿家庭协调员：

Ms Angel Nie

海外学生协调员：

Ms Xin Li

网址：

www.mentonegirls.vic.edu.au

地理位置

曼通女子文法学校位于菲利普湾东侧，离墨尔本市中心 22 公里的曼通区。我校的地理位置十分理想，处于墨尔本市和旅游胜地莫宁顿半岛之间。曼通区是一个十分适合家庭生活的安静居民区。

我校附近拥有完善的交通设施，包括火车和公共汽车，同时也备有专门的校车服务。



曼通女子文法学校

菲利普湾内的曼通
海滩

学期日期

2019 年第一学期：1 月 31 日至 4 月 5 日
2019 年第三学期：7 月 16 日至 9 月 20 日

2019 年第二学期：4 月 23 日至 6 月 21 日
2019 年第四学期：10 月 7 日至 12 月 11 日

2020 年第一学期：2 月 4 日至 3 月 27 日
2020 年第三学期：7 月 14 日至 9 月 18 日

2020 年第二学期：4 月 15 日至 6 月 19 日
2020 年第四学期：10 月 5 日至 12 月 11 日

校内设施

曼通女子文法学校优越的校内设施，反射出了我们的教育理念和方针与校园环境的完美融合。

校园特色包括：

- 获奖的 **Cobbalanna** 高年级学院，是专为备考大学的 11 和 12 年级学生定造的学习中心
- 小学部，配有包括助听技术的一系列特殊设施
- 配有空调设施的舒适教室
- 学习支持中心和英语强化教育，预备学生进入学校正式课程
- **Simpson** 视觉艺术中心，包括为摄影和陶瓷工艺配置的特殊设备。
- 专用的科学楼
- 资源丰富的图书馆
- 多媒体研究室
- 为 7 和 8 年级学生设计的创意学习中心，包括专设的多媒体设计套房
- 无挡板篮球场、网球场和篮球场，以及全天候多功能运动场地
- 为 9 和 10 年级学生设计的全球化学习中心
- 康健中心，包括先进的健身房、身心体疗室、以及包括学校护士和心理导师的保健服务
- 包括跳水设施的室内八道泳池（于 2019 年 1 月竣工）
- 音乐与表演艺术空间，以及更多！

有关更多信息，请见我校网站：www.mentonegirls.vic.edu.au

英语能力要求

我校所有课程均用英语教授。海外学生入学需通过澳大利亚教育评估服务机构（**AEAS**）的英语水平测验。

测验成绩要求：

7-9 年级非直接入学：AEAS 成绩不低于 46（另加 12 到 20 周英语强化教育，或根据测验成绩指示）

10-12 年级非直接入学：AEAS 成绩不低于 56（另加 12 到 20 周英语强化教育，或根据测验成绩指示）

7-9 年级直接入学：AEAS 成绩不低于 71

10-12 年级直接入学：AEAS 成绩不低于 80

（以上直接入学要求的最低成绩仅供参考，具体取决于学生的成绩报告单和 **AEAS** 的建议，我校仍可能要求学生在入学之前完成额外的英语预备课程。）

7 - 9 年级入学的录取结果取决于 **AEAS** 考试成绩和建议。根据 **AEAS** 指示需完成英语语言强化课程的学生，必须在进入正式课程前注册我校的英语强化课程。如学生未达到我校入学要求的英语水平，均可能需要完成额外的英语预备课程。有关更多 **AEAS** 考试的信息，请见 www.aeas.com.au。

英语强化课程：我校每年七月开设英语强化课程，为学生提供一个充满关怀和支持的缓冲阶段，以适应校区环境以及为下一年的课程做好准备。这意味着学生在墨尔本只需要适应一个新的学校和生活环境。

英语第二语言支持课程：曼通女子文法学校提供一对一与小班教学的英语第二语言（**EAL**）课程，以帮助学生提高口语和写作能力。学生将使用 **EAL** 专用教材（包括教科书、练习题、听力材料、网上作业等等），并学习各学科的专业词汇和针对各学年的课程。**EAL** 教师会帮助学生完成作业及准备应对测验和考试。

设施、设备与资源：7 到 9 年级的学生会使用通过学校购置的笔记本电脑。10 到 12 年级，我校要求学生自行提供电脑：学生可使用自己的笔记本电脑或平板电脑，连接学校的在线学习系统。**EAL** 学生也可使用校内图书馆。图书馆配备有电脑、笔记本电脑、印刷资料（包括教科书、杂志、参考书等等）、**EAL** 专用软件、视频和音频材料等。

入学申请流程

请将以下文件通过邮寄、传真或电子邮件提供给招生办，以便我校评估学生的资历、经验和英语语言能力：

填写完整，并由家长和学生双方签名的海外学生入学申请和协议，以及以下文件：

- A. 护照复印件（包括护照号、照片和护照有效日期）
- B. 出生证明复印件（英语翻译）
- C. 支付申请费 **A\$100**（申请费一经确认，概不退还）
- D. 最近的成绩报告单（英语翻译）
- E. **AEAS** 测验成绩报告
- F. 个人免疫档案

请将以上文件邮寄到：

Admissions
Mentone Girls' Grammar School,
PO Box 42, Mentone, Victoria 3194, Australia

或者通过电子邮件发送到：admissions@mentonegirls.vic.edu.au

请注意：

1. 这份海外学生入学与协议资料册，与已签名的海外学生入学申请和协议，即构成您与曼通女子文法学校的书面协议。请将所有文件保存一份复印件，以供您留作记录。在我校收到以上文件后，您将会被邀请通过 **Skype** 或 **Facetime** 参加入学面试，并将收到一份入学录取通知书。
2. 为接受录取，您需根据录取通知书指示，支付学费和其他费用。

3. 我校将在收到申请费、海外学生医疗保险费和学费（具体根据录取通知书指示）之后寄出一份电子录取确认书（eCoE），以提供给澳大利亚内政事务部处理完成学生的签证申请手续。
4. 取得签证后，请把签证复印件通过电子邮件发送给招生办：
admissions@mentonegirls.vic.edu.au.
5. 招生办将与学生（以及中介）联系，帮助学生做好入学准备。

澳大利亚签证政策和学校要求

1. 曼通女子文法学校要求每一位海外学生都指定一位**福利监护人**，以负责帮助照顾学生以及与身在海外的父母沟通。福利监护人必须是墨尔本居民，且能够定期参加学校家长会。
2. 学生需要负责保证自己的护照、学生签证和医疗保险时刻有效，并严格遵守签证规定。不遵守本条的学生会被上报到澳大利亚移民局，并可能被取消签证。
3. 曼通女子文法学校要求每位学生达到 **100%出勤率（获准病假除外）**。出勤率不合格（80%以下）或学业进展不合格的学生会被上报到澳大利亚移民局，并被取消签证。
4. 学生需要与学校及时更新个人联系方式。另外，学生在变更福利监护人或住宿安排（寄宿家庭）之前，必须获得学校的**预先批准**。
5. 学生在澳大利亚境内或境外旅行之前**必须**获得学校的预先批准。学校有权拒绝批准不合理的旅行安排。
6. 学生需提供财产证明以担保自己有能力支付在澳的生活费用。澳大利亚政府规定的海外学生生活费标准为每年 **A\$20,290**。

费用一览表

教育机构： 曼通女子文法学校
CRICOS 注册教育机构编号： 00324B
CRICOS 课程编号： 011309K

在曼通女子文法学校，一个学习周期为半学年（两个学期）。

7-12 年级学生费用 – 每年 A\$38,245

1. **注册费**
在提交申请时需支付 **A\$100** 的申请费。
2. **入学**
海外学生需**提前**支付以下费用以确认录取：
 - 入学费： 7-10 年级： **A\$1,000**
11-12 年级： **A\$500**
 - 两个学期（半学年）的学费*。
 - **Bupa** 征收费（签证期间的医疗保险）： 每年约 **A\$500**（请注意此金额随时可能更改）。
 - 寄宿家庭押金 **A\$800**（如住宿安排为寄宿家庭）。

* 如学生在第二学期入学，则需提前支付余下学年（第二、第三、第四学期）的学费。
如学生在第四学期入学，则需提前支付该学期以及下学年第一、第二学期的学费。

	第一学期入学	第二学期入学	第三学期入学	第四学期入学
需提前支付的学费	\$19,123	\$28,684	\$19,123	\$9561 另加 2020 年费率的 第一、第二学 期学费（约 \$19,300）：总 计 \$28,700

3. 付款

第一学期（二月）入学的海外学生需在同年一月支付第一、第二学期的学费，并在同年五月支付第三、第四学期的学费。任何额外费用（如音乐、健美操等产生的费用）也会被加在您的账户上。

4. 其他费用

11-12 年级的学生需支付一笔维多利亚州教育证书（VCE）年度报名费，为 **A\$298.75**（11 年级）或 **A\$439.70**（12 年级）。请注意这些金额随时可能更改。

其他费用包括校服、教科书、文具、机场接送、课外活动（如个人音乐或体育课）等，总计每年约 **A\$4,500**（与以上概述的生活费用另计）。

业务章程

1. 注册

在提交申请时需支付 **A\$100** 的申请费。

2. 候补名单

如我校因名额限制而无法录取您的女儿，则会让您女儿进入我校的候补学生名单（无额外费用）。

3. 入学

- 我校将在收到申请费、海外学生医疗保险费和两个学期的学费（半学年——请见上方费用一览表）之后寄出一份电子录取确认书（eCoE），以提供给澳大利亚内政事务部处理完成学生的签证申请手续。
- 入学费：同一家庭中，第一个女儿的入学费为 **A\$1,000**。从第二个女儿起，则每个女儿入学费为 **A\$500**。11-12 年级入学的学生享有优惠政策，入学费仅需 **A\$500**。入学费一经确认支付，概不退还。

4. 学费

- 学费金额由学校理事会在每年十一月设定，可能每年度定期调整上涨。
- 我校会在学生入学之前要求支付两个学期的学费（半学年）。学年初入学的学生需在同年一月支付此学费。第三、第四学期的学费需在同年五月支付。

- c. 在到期日之后尚未付清的账户会被额外收取 **A\$200** 违约金。在到期日后未付清的账户，每 **30** 天都会被收取一笔违约金。
- d. 如在到期日之后尚未付清学费或其他费用，校长有权拒绝学生继续在我校就读。
- e. 同一家庭中，同时在校的第二个女儿的学费可享受 **10%**折扣，第三个女儿的学费可享受 **25%**折扣，第四个及之后的女儿的学费可享受 **50%**折扣。
- f. 如学生的签证身份变更（成为临时或永久居民），仍需在同一个学年内支付海外学生全额学费。

5. 取消/中止/推迟入学

如学生无法取得澳大利亚学生签证，或在入学之前取消注册名额，申请费和入学费概不退还，提前支付的学费和医疗保险费则会全额退还。退款会以澳大利亚元支付，需学生有正当理由无法入学，并**需要向校长提交书面申请**。

我校在收到来自学生（或 **18** 岁以下学生的家长或合法监护人）的书面退学通知后，会在 **28** 天内退还已支付的学费，扣除以下概述的费用：

- 如我校在开课至少四个星期之前收到书面通知，则会退还全额学费，扣除 **A\$100** 手续费。**A\$100** 的申请费和 **A\$1000** 的入学费概不退还。
- 如我校在开课四个星期之内收到书面通知，则会退还 **70%**学费。
- 途中退学，需提前一个学期书面通知学校，否则需要支付一个学期的学费。
- 学生在曼通女子文法学校就读的六个月内，如没有我校开具的正式释放信，则不可转去其他教育机构。

如曼通女子文法学校无法提供课程，我校会书面通知家长或监护人并提供相关理由。任何已支付的费用会在五个工作日内全额退还。本协议和我校提供的投诉、申诉制度不排除您根据澳大利亚消费者权益保护法采取进一步行动的权利。

如学生违反入学条件并因以下原因被取消注册资格，恕不退还学费：

- 学业进展不合格（签证条件 **8202**）；
- 出勤率不合格（签证条件 **8202**）；
- 不遵循获批的住宿与福利安排（签证条件 **8532**）；
- 未支付课程费用；
- 违反曼通女子文法学校守则而被取消注册资格的任何行为。

如学生取消入学，曼通女子文法学校需按法律和政策规定，通知相关的政府机构。

6. 退学通知

学生途中退学或退出附加课程、活动时，需提前一个整学期**书面通知校长**，否则需要支付一个学期的学费。

7. 接受业务章程规定

在海外学生入学申请和协议上签名将被视为接受本业务章程的条款。

身心关怀

我校资历深厚的教职员可为学生随时提供全方面支持，包括班主任、年级主任、海外学生协调员、学校心理导师、牧师及护士。

福利监护人与寄宿家庭（住宿提供者）

曼通女子文法学校要求每一位海外学生指定一位福利监护人。学生的寄宿家庭提供者不可成为学生的福利监护人。

曼通女子文法学校推荐海外学生的家长使用外部供应商提供的福利监护服务，如：**EduCARE Services Australia** (www.esaonline.com.au)；**International Student Alliance (ISA)** (www.studentguardians.com/)；**Melbourne Students Services Centre** (www.mmec.com.au)。更多信息和申请详情可通过各供应商的网站查询。该服务的估计费用为每年 **A\$2,000**。

关于寄宿家庭要求，我校招生办经理和海外学生协调员会协助各位学生寻找合适的寄宿家庭。每个寄宿家庭都经过严格的筛选，且每位寻找住宿的学生都会被提供全方面的协助。寄宿家庭的费用和支付方式为学生家庭和寄宿家庭提供者之间的私人协议，估计费用为每周约 **A\$330**。此外，学生需另备每周约 **A\$200 – 250** 的生活费。学生不允许与 **25** 岁以下的的朋友同住。学校有权拒绝不合适、不合理的福利监护人或住宿安排。寄宿家庭提供者和学生之间应签一份寄宿家庭协议，并提供一份复印件给学校。学校会扣押 **A\$800** 的押金，以对学生在寄宿家庭期间可能造成的损坏所产生的费用进行补偿。押金会在学生完成 **12** 年级课程时或离开寄宿家庭时退还。

寄宿家庭提供者会保证：

- 亲身体验澳洲文化和生活方式的机会
- 膳食——包括每晚晚餐，及准备好的午餐，或备好充足健康的食材，由学生自己准备早午餐
- 洗衣设施
- 网络设施，以完成学校作业
- 洁净、安全的环境

有关更多在墨尔本所需的生活费用信息，请见：www.studyinaustralia.gov.au、www.tourism.australia.com。

课程介绍

维多利亚州优秀的教育体系受到全球认可。曼通女子文法学校提供维多利亚州教育证书（**VCE**）课程。

VCE 证书可为学生敞开众多国际知名院校的大门。每年，我校学生都会取得优异的 **VCE** 成绩，得以进入澳大利亚顶尖名校进修学习。

有关更多曼通女子文法学校 **VCE** 课程的信息，请联系招生办经理：请致电+61 3 9581 1200 或发电子邮件至 gmcdonald@mentonegirls.vic.edu.au。

学生通常在曼通女子文法学校校区内完成学业。此外，学生可选择职业教育和培训（**VET**）科目作为 **VCE** 课程的一部分。曼通女子文法学校为正规的注册培训机构；在某些情况下学生也可在“校内 **VET**”（**VET in Schools**）计划下在其他机构完成一门 **VET** 课程。

澳大利亚学年在每年二月初开始，在十二月初结束。中学的每学年包含两个半学年，总计四个学期。

语言

曼通女子文法学校提供中文、法语、德语、日语课程。学生也可选择在校区内学习课时外的VCE中文课程。

成绩报告

我家的家长门户网站 mConnect 使家长和监护人可随时把握学生的学业进展，每半学年终（六月和十二月）也会为您提供正式的学习成绩和课外活动报告。学校会在每年第一、第三学期期末举办家长会。居留海外的家长如需要关于女儿的信息，可通过电话、传真或电子邮件联系学生的年级主任或海外学生协调员。我校会为家长和福利监护人提供家长门户网站的登录账号和说明，以获得关于学生学业进展和课程的最新信息。

学生申诉与纠纷解决

学生如有任何忧虑或担心，则随时有机会与学校校长讨论相关事宜。首先，海外学生协调员会为学生提供协助和建议，以确保学生正确遵守相关程序。如学生和学校之间的纠纷无法解决，则可由一个独立委员会来仲裁。本协议和我校提供的投诉、申诉制度不排除您根据澳大利亚消费者权益保护法采取进一步行动的权利。如您欲向外部机构提交投诉、或申诉纠纷裁决，您可以联系海外学生申诉专员。海外学生申诉专员为想要投诉、或想要申诉私立教育培训机构决定的海外学生提供一个免费而独立的服务。有关更多信息，请见海外学生申诉专员的官方网站（www.oso.gov.au）或致电 1300 362 072。

个人信息收集

我校为遵守《ESOS 法案》和《招收海外学生的教育和培训院校及注册审批机构的全国准则》（全国准则）下的规定，将通过本表格及在入学期间收集您的个人信息，以保证学生遵守签证条件和澳大利亚移民法的规定。相关法律与政策允许我校收集此信息：具体请见《2018 年海外学生教育服务（ESOS）法案》、《2001 年海外学生教育服务法规》、《招收海外学生的教育和培训院校及注册审批机构的全国准则》。通过本表格及在入学期间收集到的您的个人信息可能在特定情况下被提供给澳大利亚政府和其他管理机构。此外，通过本表格及在入学期间收集到的您的个人信息，根据法律允许或要求，可能在不经您同意的情况下被提供给第三方。

海外学生教育服务（ESOS）框架

澳大利亚政府希望在澳的每一位海外学生都能享受安全、愉快及收获颇丰的学习体验。澳大利亚法律为海外学生确保了优秀的教学质量和消费者保护措施。这些法律条例通称 ESOS 框架，包括《海外学生教育服务（ESOS）法案》和《全国准则》（请见上方概述）。

海外学生保护措施

作为持有学生签证（500）的海外学生，您必须就读于澳大利亚联邦政府招收海外学生院校及课程注册登记（CRICOS）中的注册教育机构及课程（请见<http://cricos.education.gov.au/>）。CRICOS 确保您就读的教育机构和课程达到海外学生需求的高标准、高质量。请仔细检查您的课程详情（包括课程地点）符合 CRICOS 上的登记信息。

您的权利

ESOS 框架旨在保护您的合法权利，包括：

- 您有权在入学前从录取院校及其中介机构获得有关课程、费用、学习模式及其它方面的准确有效信息。如果您未满 18 岁，为确保您的安全，只有在确定了您的住宿、学习支持和福利安排之后，才会给您发放签证。

- 您有权在缴费之前或缴费之时与相关院校签订书面协议，其中应注明提供的服务、应缴的费用（学费和杂费）以及有关退还学费的内容。您应留存一份书面协议的副本。
- 您有权获得相关院校提供的录取通知书及其他材料中注明的课程以及其他服务。

ESOS 框架制定了澳大利亚院校向海外学生提供教育与培训服务时必须达到的标准。这些标准包含一系列您有权获知的信息以及院校必须为您提供服务，包括：

- 入学教育与支持服务，帮助您在澳求学、适应澳大利亚的生活；
- 国际学生负责人的联系方式；
- 入学是否可延期、中止或取消；
- 您就读的学校对于学业顺利进展的要求，以及您在学业进展不顺利时能够获得的支持；
- 是否会考察您的课程出勤情况；
- 投诉与申诉流程。

您的义务

作为持学生签证的海外学生，您有义务：

- 满足学生签证的各项条件；
- 办理覆盖在澳留学期间的海外学生医疗保险（OSHC）；
- 满足与学校所签书面协议中的条款与条件；
- 在变更住址时及时告知福利监护人和海外学生协调员；
- 保证合格的学业进展；
- 遵守学校的出勤政策和学生守则；
- 遵循获批的住宿、支持与一般福利安排；
- 与海外学生协调员和福利监护人提前讨论任何无正式监护人（如住宿家庭提供者、亲戚等）陪同的过夜住宿、旅行计划。此类计划须获得福利监护人书面批准，并向海外学生协调员提交该复印件。
- 学校假期期间如有澳大利亚境内、境外的旅游计划，则需在旅游至少四星期前填写学校的假期计划表并提交给海外学生协调员。注：如学生计划假期期间离开，则需提前至少两星期通知住宿家庭提供者。学校作为学生在澳求学期间身心健康与安全的最终负责人，有权拒绝不合理的旅游安排。如学生不遵守此程序，学校有权取消对于住宿与福利安排的批准，学生签证也会因此被取消。

联系方式

联系人	相关事宜	联系方式
曼通女子文法学校（您的学校）	询问和您有关的各项政策和程序	<ul style="list-style-type: none"> • 联系招生办经理：请致电 +61 3 9581 1200 • gmcdonald@mentonegirls.vic.edu.au
澳大利亚教育部	关于您在ESOS框架下的权利和义务	<ul style="list-style-type: none"> • https://internationaleducation.gov.au/regulatory-information/pages/regulatoryinformation.aspx • ESOS 求助热线 + 61 2 6240 5069

澳大利亚内政事务部	关于签证	<ul style="list-style-type: none"> • https://immi.homeaffairs.gov.au/help-support/contact-us • 联系澳大利亚内政事务部驻您国家的分部
维多利亚州注册和资格管理局	关于院校、教学质量	<ul style="list-style-type: none"> • www.vrqa.vic.gov.au

附加信息

课程信息、课外活动、设备、设施以及更多信息可通过我校网站查询：

www.mentonegirls.vic.edu.au

招生办经理：**Mrs Glenda McDonald**

曼通女子文法学校

11 Mentone Parade, Mentone, Victoria 3194, Australia

电话：+61 3 9581 1200 传真：+61 3 9581 1299

电子邮箱：gmcDonald@mentonegirls.vic.edu.au

www.mentonegirls.vic.edu.au

隐私

根据澳大利亚隐私法规定，您有权获知曼通女子文法学校对于您的个人隐私的保护措施，以及我校对于隐私法规定和十三条澳大利亚隐私原则（APP's）的执行政策。此信息包含在我校的隐私政策中（以下提供）。如您需要打印件，则可从我校办事处索取。我校强烈推荐您阅读该隐私政策。如您对于政策内容有任何问题，请联系曼通女子文法学校隐私保密官：

privacy@mentonegirls.vic.edu.au.

校长: Mrs Fran Reddan

11 Mentone Parade, Mentone, Victoria, Australia 3194

电话: (613) 9581 1200

传真: (613) 9581 1299

电子邮箱: admissions@mentonegirls.vic.edu.au

www.mentonegirls.vic.edu.au

CRICOS: 00324B